

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO VIII

BUENOS AIRES, JUNIO 30 DE 1901

N.º 279



LARREGLA

En aquellos conciertos, por San Fermín, durante los cuales cantó el gran roncalés todo lo cantable, desde el *Spirto gentil* hasta la jota; tocó Sarasate cuanto quiso el público; Zabalza nervioso, convulso, no se atrevía á sentarse al piano, y Guelbenzu nos hizo oír los trozos más clásicos de los clásicos maestros, se presentó un mocete de unos quince años, rubio, sanote, vivo, sonriente; sentóse al piano y tuvo una ovación al concluir de tocar.

—¿Quién es ese chico?—pregunté á Gayarre, con el cual nos hallábamos, sus íntimos, entre bastidores.

—Es un muchacho de Puento la Reina, hijo de un médico de allí, muy amigo de Arrieta. Creo que su abuelo fué el primer maestro que tuvo don Emilio.

—¿Y cómo se llama?

—Joaquín Larregla. Don Emilio le quiere mucho y lo protegerá seguramente.

—Pues ¿sabes que el mozo viene apretando?

—¡Ya lo creo! Como todos los músicos del país,—añadió sonriendo el inimitable artista.

Verdad,—pensé yo.—El que en Navarra "sale" músico es un maestro de cuerpo entero. Diríase que aquellas montañas inmensas las cuales parece que rasgan las nubes para llegar al cielo, recogen allí la inspiración y la transmiten á los artistas del país, quienes la reciben, sólida, consistente, firme, grande, imperecedera. Y ahí están corroborándolo los nombres de Eslava, Arrieta, Gaztambide, Guelbenzu, Zabalza, Gorriti, Gavarre, Sarasate y otros muchos.

Pasaron aquellos conciertos y no volví á acordarme del pianista en embrión. Pero hé aquí que una noche, en el camerino de Mancinelli, hablando de música aquel excelente director con algunos escritores nos dice:

—Esta tarde he visitado al conservatorio y me ha hecho ver Arrieta los trabajos de un discípulo suyo en la clase de composición. ¡Señores! ¡Qué maestrazo! ¡Vaya unas fugas y unos contrapuntos que se gasta el niño! Tan bién podrán hacerse, pero mejor es imposible. Le he llamado maestro y el lo tomó á guasa; más ¡per Dio! que se lo decía en serio.

Y al responder Mancinelli, á la pregunta de uno de nosotros, oí nuevamente el nombre de Larregla. Era aquel mocete de los conciertos en San Fermín que ya se hacía admirar.

Salió del Conservatorio, después de cursar el piano con Zabalza, la armonía con Aranguren y la composición con Arrieta, obteniendo los primeros premios por unanimidad.

Desde entonces empezó á campar por sus respetos ávido de llegar á la meta. Con qué ardor no tomaría su arte que á los veinte años de edad organizó en el salón Romero un concierto compuesto exclusivamente de música suya ejecutada por él. Tras de ese vinieron en los años sucesivos, otros dos conciertos análogos y la prensa con rara unanimidad, se desató en alabanzas al joven músico.

Deseoso de estudiar el arte en país extranjero hizo una larga excursión por Francia, Suiza é Italia en la que no perdió el tiempo ciertamente. Durante su permanencia en Niza escribió, para orquesta, una *suite*, en tres tiempos que ejecutó por primera vez la Sociedad de Monte Carlo, bajo la dirección de Steck y produjo verdadero entusiasmo: el mismo que causó en Madrid cuando Goula nos la dió á conocer en los conciertos del Príncipe Alfonso, é idéntico alcanzado en San Sebastián interpretada por la orquesta del Casino que dirige Bretón. También en Niza escribió, para piano, la *suite Recuerdos de Italia* cuyo último tiempo es la hermosísima *Tarantela*, en la cual el músico navarro rayó á tanta altura como rayara el que más. Aconsejado por el conde de Morphy, instrumentó para orquesta sus *Recuerdos de Italia* y la *suite* se ejecutó en el Príncipe Alfonso. El éxito de la *Tarantela* fué tan enorme que á pesar de agnardarse con impaciencia á Sarasate que tocaba después de aquel número, y aunque el violinista se había presentado ya en la es-

cena, el público obligó á repetir la *Tarantela* y el virtuoso hubo de retirarse esperando á que cesaran las aclamaciones para "consumir su turno".

—Me has obligado á hacerte antesala,—decía cariñosamente á Larregla el colosal violinista,—y aunque no tengo costumbre la hice con gusto por tratarse de tí.

No se, ni quizá lo sepa el mismo autor cuantas ediciones se han hecho de su *Tarantela*; pero sí puedo asegurar que figura como de repertorio en el de todas las sociedades de conciertos, la ejecutan todos los pianistas de alguna importancia, ha recorrido medio mundo y cada vez que se la oya gusta más.

Los de Guernica no la olvidarán seguramente, porque hallándose allí Sarasate y Larregla dieron dos conciertos al aire libre, bajo el tradicional robe, y entre los números repetidos y aclamados figuraba la *Tarantela*. También la oyó la corte en Miranar y allí, como en todas partes, Larregla arrebató con sus creaciones.

Aun seguía su triunfal carrera la *suite* en cuestión cuando vino la jota *Siempre pa adelante*, (letra de Eusebio Blasco) á aumentar la popularidad de Joaquín Larregla.

Fué el *clou* de las fiestas el año que la cantó el Orfeón pamplonés y no solamente alborotó en Navarra, sino que ocurrió lo propio en Vitoria y San Sebastián y ocurrirá donde los orfeonistas navarros la canten y si no, al tiempo.

En 1896 Larregla abordó la escena lírica con *La Roncalesa*: y aunque el libro no se presta á grandes primores, tantos hizo el autor de la partitura que la obra figuró en los carteles durante algún tiempo, y arreglada para piano se vende como pan bendito. Larregla es un pianista de primer orden. Si no hubiera aspirado á conquistar una reputación de maestro compositor, si se hubiera dedicado á *teclear* solamente figuraría entre los escasos concertistas de universal renombre (tan escasos que se pueden contar por los dedos y aún sobran los de una mano); porque Larregla toca con una seguridad, con un nervio, con una expresión, con un matiz que para sí quisieran muchos virtuosos que del piano "comen" y en él se pasan todo el día. Larregla disfruta una posición independiente; no vive solo del pentágrama, no baraja las notas pensando en lo que le han de producir; cultiva el arte noblemente y por nada en el mundo lo encanallaría mimando así los trimestres. Su carácter franco, llanote, ingenuo se refleja en sus creaciones. Escribe lo que siente y como lo siente, no lo que le obligan y como le obligan; tiene un absoluto dominio de la técnica, está muy "baqueado" en la composición, así es que en todas sus creaciones hay base, resistencia; no las puede derribar de un soplo (como sucede á mucho de lo que hoy se escribe y se jalea) cualquier crítico medianamente idóneo. La factura de sus obras no obedece á ningún patron: al instrumentar no se acuerda de Wagner que endiosó la orquesta, ni de Bellini, que la trató desdeñosamente. Es sobre todo y por cima de todo un melodista, y desarrolla en sus composiciones el canto inspirado, fácil, que "llega" que hiera, que deleita, que fascina; porque además de la belleza propia se presenta ataviado con todas las galas de una bien entendida instrumentación y porque siempre tiene nervio, calor y vida. Para enumerar las obras de Larregla necesitaría infinitamente mayor espacio del que dispongo. Ha producido de todo, serenatas, piezas sinfónicas, zorricos, nocturnos, jotas, *suites*, conciertos, danzas, fantasías, himnos, colecciones de melodías para canto y piano, caprichos etcétera.

Ahora ha terminado una gran zarzuela en la cual, por razones especialísimas no puedo ocuparme.

Solo diré que habiendo hecho oír á unos cuantos escritores y críticos, la prensa habló de ella con más extensión que la ordinaria en estos casos, los correspondientes telegrafieron á los diarios de provincias, tomando la cosa como uno de los asuntos del día y periódicos extranjeros tan importantes como *La Menestrel* anunciaron la aparición de la obra.

Echekalte

Este conocidísimo tipo no es donostiarra. Es natural de la vecina é invicta villa de Hernani y viénele el apodo, porque queriendo parodiar al conquistador de México cuando éste quemó las naves, el insigne hernaniense dió fuego á su propia casa, para cortar así las diferencias que traía con una hermana con quien compartía la propiedad de la finca.

Pero aquel hecho heroico que valió á Hernán Cortés páginas gloriosas ha servido á Echekalte para crearle un apodo, bien significativo por cierto.

El héroe extremeño ha tenido dignos imitadores de su grandiosa hazaña pero el hernaniense no ha conseguido formar escuela á pesar de la proeza llevada á cabo con tan frío valor.

Y conste que Hernán Cortés destruyó una flota que era de la Nación, mientras que Echekalte puso mano en lo que era su peculio particular.

Hombre sin instrucción ninguna, no ha necesitado nutrir la inteligencia con la lectura, ni de predicaciones de los apóstoles del socialismo para abrazar con entereza y firme convicción las teorías de Prudhome, practicando con el ejemplo las máximas de los que creen que la propiedad no debe tener dueño.

¿Quién no le ha visto por esa calles, andando siempre por las aceras, llamando la atención por su especial manera de vestirse?

Así como algunos tienen la manía por las corbatas de colores chillones ó de las que se asemejan á un babero por su tamaño, ó les gusta el cuello de la camisa en forma de pajarita. Echekalte se ha distinguido siempre por su originalidad en el uso de las medias, las cuales nunca hacen pareja, pues si una es blanca, la otra ha de ser roja ó azul. Algunos han creído ver en esta monomanía el empeño de querer implantar esta moda en la indumentaria moderna, pero están en un error los que tal creen.

El suceso que dió origen á esta manía de Echekalte, fué como sigue.

El ilustre tuerto, acosado por la feroz carpanta que le perseguía con tenaz empeño, entró á merodear en un manzanal cercano á la carretera de Hernani, y cuando tranquilo y satisfecho del atracón que se había propinado transponía el muro ó cerca que rodeaba la heredad, un diligente y avisado mastín que observaba en silencio las maniobras de nuestro héroe, se lanzó sobre él y le dió un terrible mordisco en una de las pantorrillas. Desde entonces data la costumbre que tiene de adornarse con medias de distintos colores, porque dice que así los perros creen que pertenecen á dos individuos distintos y no se atreven á acometer fechorías, suponiendo que mientras atacan á uno, el otro tiene tiempo para disponerse á la defensa.

También este tipo nos resulta *versolari*, pero *versolari* de los llamados de goma, pues sus improvisaciones no tienen metro, vara ni ninguna de las medidas usuales dentro de la poesía y fuera de ella. Suele alargar el verso *ad libitum* y lo hace interminable, usando este recurso para pensar en los sucesivos.

Nada le importa que sea *saspi puntukua*, *zortzikua* ó *bederatzikua*, pues para él aunque la improvisación tenga más puntos que un manjón de Manila, le es igual ó mejor, porque así le da más tiempo para pensar en el que ha de exceder por lo malo al que tiene en la punta de los labios, haciendo vibrar como un llamador eléctrico á la última frase del verso.

Es filósofo á su manera y discurre á veces con más pesquis de lo que muchos creen, supliendo con abundante gramática parda las dotes de que carece.

Un día que le encontré á las puertas de Ithurin tratando de amaestrar á un perro de aguas al que le tenía tieso sobre las patas traseras, travé conversacion con él y fuimos poco á poco á tratar del espinoso asunto del desnivel social.

—Yo estoy contento, me dijo, de mi suerte; pero ahí tiene usted, á costa de bien poca cosa sería yo rico ahora mismo; pues si quisiera usted darme nada más que dos reales (que no me lo dará), me creería ser un potentado.

—*Lo'niok*, dije para mí, al escuchar tan peregrino deseo, y proseguí la conversación iniciada, diciéndole que aun cuando me consideraba tan rico como él, estimaba también la necesidad de que hubiese pobres en el mundo. —*Bay, jauna, konforme nago*—replicó mi hombre—*¿bañan beti guk zan bear aldegu?*

Ha sido la pesadilla de los miqueletes; celadores municipales y demás agentes encargados de perseguir á la gente trashumante, porque apenas le sacan del pueblo y le dejan en Lazcano, pongo por ejemplo, después de propinarle serias amenazas que el otro escucha con cara compungida, baja por el molino de viento al Antiguo y antes de que el celador haya traspuesto el barrio de San Martín, ya está nuestro Echekalte improvisando versos en la sidrería de Goenaga.

Ha disfrutado de una salud á prueba de bomba, pues ha sido insensible al frío como al calor y nada hace mella en aquel blindado cuerpo que recibe como única prenda de abrigo interior alguna copa de *patharra*.

Indarra emateko
Echekalteren ankari.

Como demostración de este aserto y para probar la resistencia de aquel excepcional organismo, bastará decir que estando postrado por una gravísima pulmonía, se levantó de la cama presa de una altísima fiebre, salió á la calle y aplicando los labios al caño de una fuente, se dió un soberbio atracón de agua, en el rigor del invierno, sin que este original procedimiento medicinal causara mella en la naturaleza de Echekalte.

Es tuerto; y debe la falta del ojo ausente á una tremenda pedrada que le dieron en Villabona, con motivo de encontrarse en la feria que se celebraba en dicha villa.

Hoy, el pobre Echekalte ha perdido gran parte de su buen humor y se halla acogido en el Hospital de la vecina villa de Hernani, su pueblo natal, recordando la vida de bohemia que ha llevado en sus buenos tiempos.

CALEI-CALE.

San Sebastián.

La situación económica del país

No cabe duda que es gravísima la situación económica que atraviesa el país—y que esta afecta al par que á sus negocios á su constitución social.

Las numerosas quiebras y moratorias que registran las publicaciones diarias, no son sino un ligero reflejo del grave mal que perturba la marcha económica de la labor nacional.

Si esta situación se aprecia en el pequeño comercio, en los que se dedican á profesiones liberales é intermediarias, en los arrendatarios rurales, en los gremios obreros y braceros—en todos aquellos que generalmente carecen de suficiente haber para costear la tramitación de quiebras y moratorias, y que aún teniéndolo hacen arreglos y quitas privadas, para escusar la intervención de la justicia que es además de carísima y tardía, ruinosa, ruinósísima, se verá que es peor, mucho peor de lo que reflejan nuestros círculos comerciales y sus elementos de información.

Y se notará que todavía no es tan mala por su actualidad, por los intereses que pueden llamarse comprometidos en el momento actual, como por la incertidumbre del mañana—por ese lento desgaste de fuerzas y elementos que va destruyendo paulatinamente con la riqueza pública todas las esperanzas que nutren la actividad humana.—Y sobre todo por la falta de horizontes que presagian un término al mal.

Todas las naciones del mundo están sujetas á quebrantos en sus negocios, á crisis más ó menos intensas ó más ó menos largas, pero ninguna que sepamos, a una crisis de esta naturaleza y persistencia, por deficiencias de mero orden administrativo.

Porque la crisis que atraviesa el país no es un accidente económico de circunstancias, sino un accidente que solo obedece á la lógica de su administración. Es posible ó más bien probable, que contribuyan á ello causas al parecer ajenas al orden administrativo, pero el origen de estos mismos males está en la deficiencia del régimen económico legal del país.—Y es más, el mal ó los males que nos aquejan, y que ya van siendo viejos, casi crónicos, son de naturaleza que solo podrán curarse por medidas administrativas.

¿Vendrán estas medidas? ¿se darán cuenta los poderes públicos de que se está conduciendo al país á su ruina moral y material? ¿Se apercebirán nuestros estadistas de la quiebra y el marasmo en medio de la exuberancia de elementos que solo requieren una ligera atención para transformarse en riqueza, acusan ineptitud ó impericia directriz?

No adelantaremos juicio alguno; pero si anotaremos que los hechos son contrarios á la presunción de toda previsión salvadora.

La crisis de 1890 que originó las moratorias y la emisión con el oro arriba de 300 se llamó sorpresa. Se declamó en todos los tonos sobre la necesidad de reaccionar de aquel quebranto que se calificó de vergonzoso y oprovioso. Se prometieron reformas y economías hasta sobre el hambre... y solo hemos llegado en 10 años de paz y relativa bonanza, á duplicar las deudas y los gastos administrativos.

En cambio no ha surgido una sola medida ni una sola ley de trascendencia, que justificase la conciencia del mal y el propósito de la enmienda.

Las perturbaciones del valor de la moneda nos trajeron la crisis por exceso del valor de, la producción que abarató el

oro y originó la Ley de conversión, de hace dos años, que fijó en 2.27 el valor del peso oro.

Se escusaron para su dictamen las consideraciones de leyes y declaraciones anteriores, por el apremio imperativo de necesidades inmediatas, hijas de la eterna imprevisión administrativa, que reclamaban esta conversión para salvar de inminente ruina todas las industrias nacionales, que estaban vendiendo en la equivalencia de 200 lo que producían con la de 300 ó 350—pero se escusaron también esta vez, como siempre, las leyes complementarias que á la vez de justificar esta medida extrema de una conversión de moneda fiduciaria á un valor inestable, evitaran la repetición de anomalías análogas; y debido á ello continúan los gastos administrativos, los alquileres y arriendos, los jornales, servicios profesionales, etc., con el mismo tipo que adquirieron con el oro á 400, arruinando con todos los resortes del trabajo, el porvenir inmediato de la nación.

Ahora viene como corolario, como lógica consecuencia de esos errores é imprevisiones, la imposición de la unificación, que más que medida económica es medida de necesidades del tesoro público, que marca una grave etapa de nuestras endémicas crisis económicas; y los que la realizan en vez de llamarla *operación de apremio*, como lo es, se esfuerzan en calificarla de *operación favorable* y para esto, en dorarla con vanos por no decir tontos ribetes, que á nada bueno conducen, desde que esa operación que podía ser quizá salvadora á afrontarla con la conciencia pública de la gravedad de los hechos que lo imponen, será solo de agravio á la situación económica de la nación, á conceptuar y apreciarla como una operación de mera conveniencia.

Porque, ¿quién de los que algo conocen las gestiones financieras del país ignora, que esa unificación solo responde al propósito de conseguir de 20 á 30 millones de pesos oro—que se deben, y que no se han podido conseguir con empréstitos? ¿Quién ignora que á ese mismo propósito, de la obtención de préstamos, han respondido los demasiado precipitados arreglos de las garantías ferrocarrileras, deudas provinciales y municipales, solicitadas por no decir impuestas por la banca europea, como medida previa para conceder dinero?

¿Porqué no decir entonces que es una medida extrema? y porqué no agregar todavía, que esta es transitoria—que la nación dentro de las condiciones actuales de producción, no podrá continuar haciendo el servicio de sus deudas?

Porqué escusar la franqueza—porqué no generalizar la verdad de los hechos y plantear el problema en su crudeza, para que el remedio surja de la intensidad del mismo mal? Porqué no decir entonces que gravitan sobre la Nación por:

Deudas externas	400.000.000 \$ oro
Ferrocarriles (transportes inter- nos).....	600.000.000 " "
Empresas varias.....	150.000.000 " "
	<hr/>
	1.150.000.000 " "

que exigen la extracción de más de cincuenta millones de pesos oro anuales por su servicio, suma que es imposible puedan sufragar nuestras industrias dentro de su sistema de explotación actual?

Y porqué no agregar aún, que nuestro comercio y nuestras industrias todas, están en decadencia más que todo por nuestra presuntuosidad que nos hace dormir sobre la supuesta inagotabilidad de riquezas que también duermen, por que no las labramos?

Qué se adelanta con la tergiversación de los hechos? á quién se trata de engañar ó conformar, si al fin los hechos nos han de evidenciar, mal que nos pese, el mal, y aún su gravedad?

Para qué entonces esos eternos optimismos ó más propiamente disfraces, que solo alcanzan á estraviar la opinión pública, y á justificar la jactanciosa presunción de riquezas que no han existido, no existen, ni pueden existir si no en cambio de un trabajo y de una economía conscientes?

¿Escusaremos con ello las ruinosas oscilaciones, propias de la actualidad económica, de nuestro sistema monetario? Evitaremos que el arrendatario de nuestras pampas, valorizadas con el dinero de los empréstitos y de los ferrocarriles, se aniquile en la inercia obligada por las oscilaciones monetarias que le arruinan, y por las deficiencias de leyes y costumbres agrarias que garanticen las indispensables inicia-

tivas que exige la producción que le reclaman las propias necesidades? ¿Haremos con esos disfraces, el que la mayoría de nuestros ferrocarriles, dejen de ser por nuestro sistema económico agentes de pobreza, como lo son, en vez de riqueza, que es su misión?—¿Salvaremos con ello á nuestras populosas ciudades del execrable pauperismo á que los arrastra su obligado sedentarismo, en medio de territorios feracísimos, pero despoblados? Y llegaremos siquiera con ese infundado optimismo á alijerar á nuestras empobrecidas industrias de las cargas públicas que las ahogan?

Y si á nada de eso se puede llegar por ese vano palabreo de progresos y bienandanzas, que los hechos los desmienten, no tiene objeto persistir en un sistema que tan desastrosos resultados ha dado.

Digase en cambio la verdad; exhibanse en su crudeza los males que agobian al país; expónganse las causas que le han arrastrado á ese extremo y cuando la convicción se imponga, fluirán medios que hoy parecerían duros y que entonces no lo serán.

El país tiene medios de sobra para salvar sus necesidades—pero necesita leyes é iniciativas que funden un sistema que abarque la extención del mal—y que salve su organismo de un desastre más que probable posible, si se sigue como hasta ahora, entregado á las corrientes del acaso.

La nave es buena, pero necesita el piloto que maneje con conciencia el timon, para salir de la intensidad de estas interminables brumas que cuando no estravian aniquilan la inteligencia.

Y este piloto solo puede ser la justicia al servicio de la verdad difundida en la opinión pública.

ENABE.

L'ÉMIGRÉ PYRÉNÉEN

A LA FÊTE DE RONCEVAUX

Hire iloba maitea,
Errolan zankarra hantchet hila dago.
(Chant d'Altabiscar).

Résonnez, chirulas, trompettes.
C'est jour de liesse à Ronceval (1)
Filles, garçons, du haut des crêtes
Accourez prestes vers le val.

C'est jour de fête,
C'est jour de bal,
Que l'on s'apprête!
Chantez, dansez à Ronceval!

Hardil champions de la pelote,
Le public déja vous attend;
Le regard prompt, la tête haute,
Frappez la balle vivement.

Sous les vieux airs de nos ancêtres,
Filles, garçons, ouvrez le bal;
Sous le parasol des gros hêtres,
Farandolez à Ronceval!

Vieillards, chantez les chants de guerre
El les victoires d'autrefois,
Les Romains mordant la poussière,
Carloman fuyant vers les bois.

Apprenez nous, vieillards, nos annales de gloire
Qui n'ont jamais connu que des chants de victoire;
L'hymne du grand Léo, l'hymne d'Altabiscar!
Oui, les Romains vaincus sous Octave César,
Et le honteux échec du grand roi Charlemagne.
Dont le neveu périt ici, sous la montagne.

Et nous les transmettrons ces récits d'autrefois,
Avec nos jeux, nos airs et nos us et nos lois
A nos fils, qui, tout fiers des légendes anciennes,
S'en iront les chantant par les monts, par les plaines.

Chantez, chantez, vieillards! Que vos mâles accents
Résonnent des grands monts jusques aux océans!

(1) Roncevaux ou Ronceval ou Roncevalles,

Et vous, ô fiers vainqueurs, Cantabres, nos ancêtres
Au bruit de nos zinkas et de nos jeux champêtres.
Ah! trassaillez d'orgueil dans la nuit des tombeaux—
A pareil jour, Roland tomba dans Roncevaux!

Résonnez, chirulas, trompettes!
Filles, garçons, ouvrez le bal.
Claquez, claquez, les castagnettes
C'est jour de fête dans le val!

Vieillards, de nos aïeux, tombés dans la victoire,
Chantez toujours, chantez la gloire.

Buvons, chantons, dansons gaiement
Jusqu'à ce que, dans la nuit sombre,
Là bas, surgisse la grande ombre
Du fier neveu de Carloman.

Claquez toujours, les castagnettes!
Zinkas, éclatez dans le val!
Chantez, vieillards; dansez fillettes;
Qu'on farandole à Ronceval!

DOMINICHÉ DONAPALÉO.

LAS OBRAS DEL PUERTO DE BILBAO

Hemos recibido la Memoria publicada por la Junta de Obras del Puerto, que manifiesta el estado y progreso de las obras del puerto y ría de Bilbao, é inserta las cuentas de ingresos y gastos en el período comprendido entre 1.º de Julio de 1899 y el 31 de Diciembre de 1900.

Abarca la Memoria un período de 18 meses.

En las obras del rompeolas ó dique del Oeste—que ha de tener próximamente 1.450 metros de longitud—se han colocado durante los dieciocho meses, 40 cajones que formaron un total longitudinal de 292,50 metros para la superestructura construida en el expresado período. Y como al principio de éste tenía la superestructura 821.90 de longitud, incluyendo los 25,80 construídos sobre las rocas contiguas á la costa, resulta que al terminar dicho período tenía la superestructura 1.114,40 metros de longitud, la cual constituye ya un importante abrigo, pues en el mes de Enero de 1900, cuando la longitud era de 938 metros, estuvieron refugiados, un día de temporal, 23 vapores y 4 buques de vela.

A los contratistas se les ha asignado por dichas obras 2.837.668,28 pesetas.

Hasta ahora van abonadas á los contratistas 24.721.967,01 pesetas.

En las obras del contramuelle, van gastadas 7.534.332 pesetas.

En las obras de defensa y camino de Algorta, se han gastado 205.300 pesetas.

Van á ser colocadas 12 boyas con sus cadenas y muertos correspondientes, cuyo importe se eleva á 159,465 pesetas y 19 céntimos.

Las boyas de que se trata han de colocarse al abrigo del rompeolas del puerto exterior, y distribuidas de tal modo, que, sin entorpecer en lo más mínimo la entrada y salida de los buques en la ría, puedan fondear ordenadamente los que allí se quedan sin estorbarse los unos á los otros, con objeto de sacar todo el fruto posible de la superficie disponible.

Las 35 boyas de amarre fondeadas en la ría se han pintado como todos los años, y se han reparado además algunas de ellas, resultando de la estadística diaria del número de buques que de ellas se amarran, un total de 8.142 estadias, lo cual demuestra el importante servicio que las boyas prestan.

Por medio del dragado para la conservación del cauce, se han extraído en los 18 meses 688.690 metros cúbicos.

El resumen general de gastos desde 1.º de Julio de 1899 hasta 31 de Diciembre de 1900, arroja una suma de pesetas 7.220.338,20.

Los ingresos en dicho período ascendieron á 7.576.142,68, contando con una existencia de 269.655 pesetas.

Quedó por tanto en 31 de Diciembre último una existencia de 354.804,39 pesetas.

ASMA-GAITZA

Lenengo iru letrakñ
Jartzen dan izena,
Jokuan azkotan
Ezan oidaná;
Bezte ainbezterekiñ
Lagunen artean,
Zarritan guertatzen da
Yzketan aztean:
Orrabada sei letra
Zerdan asmatzeko,
Triste dagona berriz
Alegre jartzeko.

AGAPITOK.

SEMANA VASCONGADA

(Continuación)

Recuerda la época lunar: halla proporción en ella para instituir días de regocijo sin perjuicio de las necesarias tareas: se convence de la utilidad de este establecimiento para las futuras generaciones: ve reunidas en él todas las ventajas que puede proporcionar un cuidadoso padre á sus hijos y descendientes: mira en las festividades que quiere eternizar fijada la gratitud debida al Supremo Hacedor por los continuos beneficios que hace á los mortales: contémpalas como un vínculo social que recuerde su fraternidad á todas las venideras generaciones; y en una sencilla institución recopila cuanto es necesario para el bien estar del hombre.

Instruye á sus hijos mensualmente de las causas que tuvo para solemnizar los principios lunares: hacen estos lo mismo con los suyos; y forma el *Astia* un código perfecto de los dos vínculos de amor que han de constituir aquella ley que ha de regir al hombre hasta la consumación de los siglos.

Este es á mi ver el principio de nuestro *Astia*: su significación de principio corrobora el pensamiento: el *Astelena* día primero del principio, *Asteartia* día intermedio de principio, *Asteasquena* día último del principio hacen ver que estos tres días correspondían al *Astia* principio, y el no hallar época alguna con que poder analogizar estos mismos tres días hace evidente nuestra conjetura, no solo acerca de la primitiva noción de *Astia* y su destino á significar el principio lunar, sino también que la solemnidad llamada *Astia* duraba tres días enteros.

No hallo desproporción alguna en esta duración, ántes bien una armonía nada equívoca para su institución: mi idea no es fundar los discursos en ideas innatas: quiero hablar como filósofo; y aunque á los tres días puede darse un destino de institución muy sublime, solo propondré una reflexión muy natural, que es la siguiente:

El Pueblo Vascongado se divide hoy en tres casi diferentes familias: los *Vizcainos*, *Guipuzcoanos* y *Labortanos* se diferencian, sin embargo de ser todos Vascongados, en sus dialectos: de esta diferencia no tenemos principio: la hallamos en la más remota antigüedad, y por lo mismo esta tridua solemnidad pudo ser motivada de esta trina diferencia de los Vascongados; pero los Literatos juzgarán lo que mejor les parezca de ésta mi reflexión, pues no vinculo en ella la antigüedad de mi idioma nativo.

Lo que de positivo sabemos es, que nuestro *Astia* es anterior a la Semana Vascongada: que los tres días de que se componía, es decir, *Astelena*, *Asteartia*, *Asteasquena* son una prueba evidente de haber conocido los Vascongados una época tridua, y que esta época era principio de otra época mayor. Es también positivamente cierto que la conjunción total de la luna se verifica en el segundo día, después de hacerse invisible esta, y que entonces principia verdaderamente; y habiendo dado los Vascongados nombre de *Ila* ó *Illa* al primer día de la oscuridad lunar, corresponde el *Astelena* al segundo, el *Asteartia* al tercero, el *Asteasquena* al cuarto, el *Osteguna* al quinto, el *Ostirala* al sexto; y el *Laurembata* al séptimo: y significando la voz *Laurembata* cuarto creciente, es un argumento del acierto de nuestro modo de pensar sobre el *Astia* ó funciones lunares.

Establecidas estas funciones lunares tenían los Vascongados

dos tres días fijos, esto es, el *Astelena* que era el segundo día lunar; *Asteartia* el tercero; y *Asteasquena* el cuarto: el haber fijado estos tres días dió motivo al *Osteguna* quinto día lunar: el *Osteguna* dió causa al *Ostiraila* ú *Ostirala*, que es el sexto día lunar: y la cuatripartita de este planeta dió lugar á que el séptimo día se particularizase con el nombre de *Laurembata*. He aquí los siete días de la luna en sus principios.

<i>Ila</i>	Primer día de oscuridad
<i>Astelena</i>	Segundo de luna.
<i>Asteartia</i>	Tercero.
<i>Asteasquena</i> .	Cuarto.
<i>Osteguna</i>	Quinto.
<i>Ostiraila</i>	Sexto.
<i>Laurembata</i> .	Séptimo.

Estos nombres que se impusieron á los siete primeros días de la luna y la cuatripartita que se había hecho de este planeta daban motivo al establecimiento de la semana, y esta comprendería al principio un cuarto entero de luna; y estos cuartos no podrían al respecto de siete días cada uno salir ajustados con la duración lunar, porque cuatro septenas no componen más que veintiocho días. El primer hombre ó su sucesión no tardaría en observar un necesario quebrado, y por él un trastorno inevitable: el ajustar la luna ó su duración en cuatro iguales partes, era materia imposible á lo ménos por días cabales: el dar á cada uno de los cuatro cuartos lunares siete días, un cuarto de día, y horas con minutos, era invertir las épocas anteriores: el día octavo quedaba quebrado: un pedazo de él había de aplicarse al complemento del primer cuarto lunar: dos cuartos de día, horas y minutos entrarían á la formación del cuarto segundo lunar; que dejaría quebrado el día quince de la luna, y aún el veintidos; y toda esta baraunda no podría ménos de hacer adoptar al hombre una época semanal de días completos, sin cuidarse de que esta época viniese justa con cada cuarto lunar; y estos días habían de ser siete, por ser el único número cuatripartible en la duración lunar.

Adoptada la semana empezaría á correr en la mútua comunicación como época independiente de todas las demás, y los nombres que se fijasen á cada uno de los siete días irían rotando las semanas subsiguientes, sin mirar si venía bien ó mal la literal significación de cada uno de dichos nombres, que se hubieron de tomar de los siete con que se distinguían los siete primeros días lunares.

El *Ila* ó *Illa*, que como se dijo hablando de esta voz, significaba á sus principios el día primero de la oscuridad lunar, y pasó después á ser signo de la época mensual, quedó con esta última significación, y hubieron de sustituir á esta voz la de *Igandía*, que significó hasta entonces *plenilunio*. Nos persuade á este modo de pensar el uso de hoy que llama al día primero de la semana con el nombre de *Igandía* que corresponde al Domingo, y también el que al plenilunio llamamos *Ibetia* ó *Iranguibetia*.

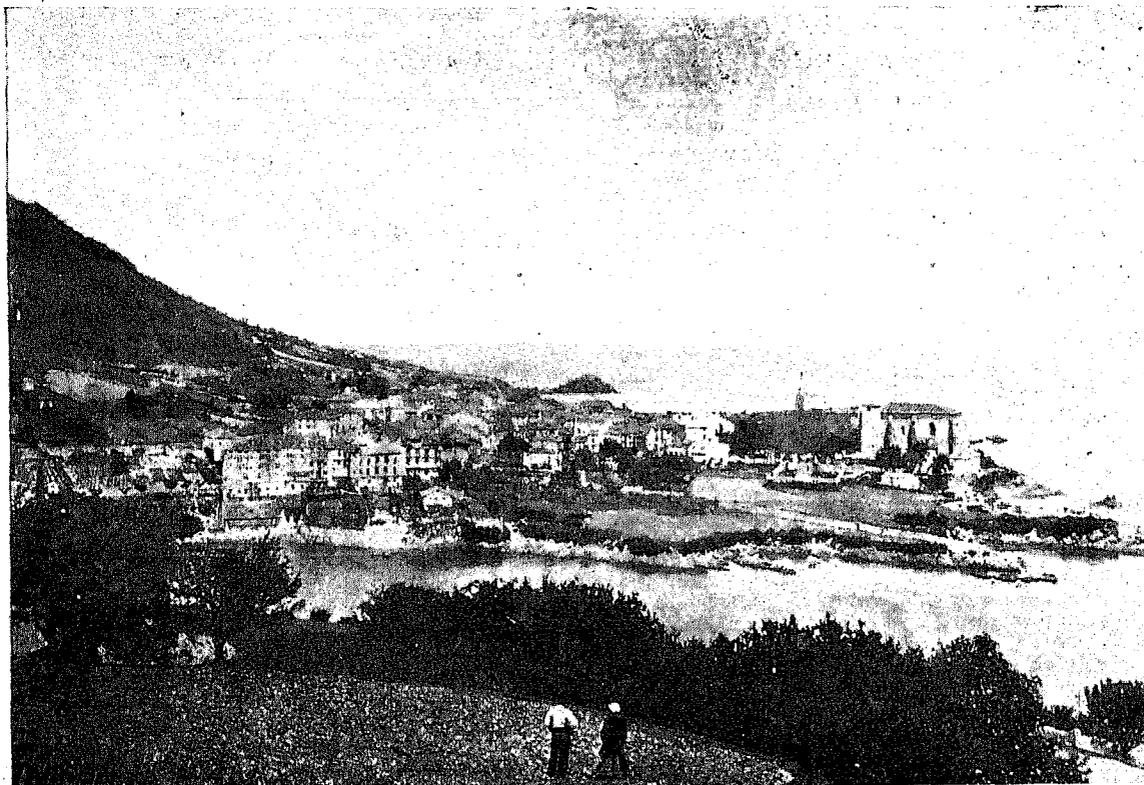
El *Astelena* y *Asteartia* quedaron fijados para significar el segundo y tercer día de la semana: el *Asteasquena* y *Egubastena* caracterizaban el cuarto día; el *Osteguna* y *Egubena* el quinto día; el *Ostiraila* y *Ostirala* el sexto; y el último quedó con el nombre de *Laurembata* ó *Larumbata*, que son los días de la Semana Vascongada, cuya época tomó el nombre de *Astia*; de modo, que nuestra semana desde tiempo inmemorial se ha conocido bajo los nombres siguientes:

<i>Igandía</i>	Domingo.
<i>Astelena</i>	Lunes.
<i>Asteartia</i>	Martes.
<i>Asteasquena</i> .	} Miércoles.
<i>Egubastena</i>	
<i>Osteguna</i>	} Jueves.
<i>Egubena</i>	
<i>Ostiraila</i>	} Viernes.
<i>Ostirala</i>	
<i>Larumbata</i> .	} Sábado.
<i>Laurembata</i> .	

Formada ya la Semana Vascongada, y habiendo dado origen nada equívoco á todos los nombres de los días que la componen, solo resta que exponamos nuestro modo de pensar sobre las causas del establecimiento de esta época, su principio, el curso que hubieron de tener las solemnidades lunares, y otras cosas anexas á estas.

PABLO PEDRO DE ASTARLOA.

VIZCAYA



MUNDACA

El nombre de Mundaca significa *ribazal*, y según el P. Henao y la Real Academia de la Historia, *soportal, estancia ó cementerio* que está al frente de la iglesia parroquial. El origen de este nombre, según ambas autoridades, proviene de que, cuando en él se reunían el clero y los del pueblo para tratar, discutir y acordar sobre varias materias y otorgar Escrituras, los escribanos, por no haber antiguamente Casas concejiles como en la actualidad hay, encabezaban los documentos con las palabras: "Ante las puertas de la iglesia ó anteiglesia, á tantos del mes y año", por cuya causa se llama en vasconce á las repúblicas *elejateac*, que es lo mismo que *puertas de iglesias*.

Los historiadores Lope García de Salazar y Fr. Martín de Coscojales cuentan, que tuvo el nombre de Mundaca una antiquísima Casa-torre que existió en la cercanía de la parroquia, y que fué demolida el año 1446 por Gomez González de Butrón, en venganza con su dueño Rui Sanchez de Munaca con quien siempre se hallaba enemistado.

Dicha anteiglesia de Mundaca, así como las veinticinco que siguen, radica en la merindad de Busturia. Se halla situada en la proximidad del mar Oceano Cantábrico, á distancia de unas seis leguas de la villa de Bilbao y media de la de Bermeo.

Tenia el *primer voto y asiento* en Juntas generales que celebraba el Señorío cada dos años en la ERMITA JURADERA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ANTIGUA DE GUERNICA, radicante en tierra llana, y jurisdicción temporal de la anteiglesia ó república de Luno.

Hay en la anteiglesia de Mundaca una Parroquia de la advocación de Sta. María (en la que se venera una reliquia del apóstol San Pedro, traída de Roma el año 1784) la cual se compone de una nave de diez y ocho pies de longitud por cuarenta y ocho de latitud, con bóvedas, cinco altares, ciento cuarenta y siete sepultu-

ras, puerta de entrada de bastante mérito por sus labores artísticas y torre de frente.

Mundaca es uno de los pueblos más ricos de Vizcaya.

Ingresan en dicho pueblo unos *treinta mil duros mensuales*, solo por el concepto de sueldos del personal que se dedica á navegar.

Además de esos *treinta mil duros mensuales*, ingresan todos los meses respetables cantidades por concepto de intereses que devengan los capitales impuestos por varios vecinos de Mundaca (casi todos capitales retirados) en varias casas inglesas y especialmente en la compañía "Flecher Nikles, Serra y Compañía."

El afán á la navegación que domina á la juventud mundaquesa es causa de que vaya disminuyendo considerablemente la importancia de la pesca de su puerto.

En la mitad de la calle de Mundaca existe la casa llamada *Laida* que se considera que es la más antigua, á juzgar por los escudos que en su fachada se ven; y despues de ella, la Casa-torre de la parroquia de Santa María; en tercer lugar se considera como más antiguo edificio la ermita de Santa Catalina que, hacia la parte norte del pueblo y á orillas del mar existió hasta el día 29 de Junio (festividad de San Pedro) del año 1878 en que cayó, pues ya hacia tiempo que amenazaba ruina, á la sazón en que solo se hallaba orando dentro de la ermita una sola señora viuda, llamada D. María Antonia Mendezona, que por ser sorda no pudo oír el crujido de las vigas, debiendo su salvación á haberse quedado en pié una pequeña parte del altar mayor precisamente por el lado donde ella se encontraba.

El pueblo de Mundaca es muy limpio, con hermosos edificios que adornan sus calles. Suele ser muy frecuentado en verano por la gente de baños.

Entre las obras más notables de estos últimos años que merecen mencionarse, son las Escuelas.

Compónese de tres pabellones: el central destinado á

Casa Consistorial, y los dos laterales á escuelas: de niños el de la derecha, y de niñas el de la izquierda. Todo el edificio comprende una área de 1050 metros cuadrados, dando su fachada á la plaza principal del pueblo, y está rodeado por sus otros tres costados por calles públicas.

El espacioso sótano de que consta se destina á Alhóndiga y otras dependencias del municipio.

Cada uno de los pabellones para Escuela tiene dos salas en otros tantos pisos, cada una de las cuales mide 112 metros de superficie, con una capacidad de 616 metros cúbicos y una altura de cinco y medio á seis metros.

El pabellón central, al que precede una preciosa galería ó paseo cubierto, tiene en la planta baja un gran vestíbulo, cuarto de prevención y oficina de telégrafos.

Por amplia escalera se sube al piso principal, encontrándose en primer término la sala de sesiones del Ayuntamiento y locales para alcaldía, secretaría, archivo, juzgado municipal y despacho del juez.

El edificio termina en una artística torrecilla de hierro, donde se ha colocado un magnífico reloj construido en Inglaterra por expreso encargo de los donantes.

El edificio es de estilo moderno, formando un bellissimo conjunto y está construido en toda su altura con sólidas paredes de piedra, abundando la sillería del país.

Sus condiciones de capacidad, de amplitud, de higiene, no dejan nada que desear, resultando, no ya notables, sino inmejorables.

El mobiliario, moderno, se adapta perfectamente á los usos á que se le destina, habiendo precedido á su elección el mejor gusto, que se revela también en la severa decoración interior del edificio.

En la sala de sesiones del Ayuntamiento se destacan los bustos de mármol de D. Juan Bautista Longa y de su esposa doña Saturnina de Larrinaga, de D. Florentino de Larrinaga y de su señora doña Fermína de Bengoechea, los cuales bustos, colocados en artísticas hornacinas, dan testimonio de agradecimiento de la anteiglesia de Mundaca á sus bienhechores, como así se expresa en un lápida de mármol blanca colocada en el centro de la fachada principal del edificio.

Posee también un magnífico hospital con instalaciones modernas en que se han previsto todos los detalles de comodidad é higiene.

El depósito de las aguas que es de primer orden se halla situado á oeste de la población, sobre una colina ó altito denominado la *Cantera*, á sesenta metros de distancia del pueblo.

Dicho depósito contiene dos mil pipas de agua. La tubería es de excelente hierro, y además de las varias fuentes que alimenta, tiene *catorce bocas* en diferentes puntos del pueblo, para casos de incendio.

También merecen mencionarse de *Atalaya alta* y la *Atalaya baja* (esta última contigua á la iglesia). De un monótono campo de chopos que fué hace aún pocos años, después de la guerra, hoy está convertida la *Atalaya alta* en un magnífico y hermoso jardín, con sus paseos, bancos de descanso, etc., etc.

SECCIÓN AMENA

CUENTOS VASCOS

EL SORDO

Era en tiempo de la última guerra civil y en un caserío de la provincia de Guipúzcoa. Llegóse allí un oficial, encargado de reclutar, con destino al ejército, los hombres en aptitud de prestar el servicio militar.

Recibiólo muy amablemente la *echekoandrea* y díjole que allí no había otro hombre que su hijo Joaquín, pero que no podía marchar, porque era sordo como una tapia. Oponiase por esté motivo á que lo viera el oficial, pero tanto insistió

éste en querer verlo, que la buena muger hubo de acceder al fin.

Con el aire más compungido del mundo, boina en mano, presentóse muy respetuosamente Joaquín. El oficial, hablando en voz natural, preguntóle:

—Dime, ¿oirás tú el ruido que hace un tiro de fusil?

—¿Pusill?... no nó... ¡ni cañonazo tampoco!—contestó muy frescamente Joaquín.

JOTAÉ.

A los señores suscritores de fuera de la capital

Rogámosles encarecidamente envíen sin pérdida de tiempo el importe de las suscripciones que adeudan á esta Administración, de las cuales han recibido aviso oportunamente.

No deben extrañar los señores suscritores que insistamos en este sentido; pues aunque á cada uno corresponde una insignificancia, muchos pocos hacen la cantidad necesaria para no interrumpir la buena marcha administrativa.

La Administración.



La Euskal-Echea.—El domingo 23 del actual tuvo lugar la anunciada asamblea de sus accionistas.

El acto lo abrió el Presidente del Laurak-Bat, señor Larrea, con una corta y expresiva disertación, en que manifestó, que si bien le había sido grato llamar á los accionistas de esta institución de confraternidad vascongada, dando cumplimiento al artículo reglamentario que así lo exigía, puesto que la suscripción realizada de las mil acciones requeridas para esto, indicaba la buena acogida que había merecido esta iniciativa que borraba entre los vascongados los Pirineos, tenía el deber de comunicar que la escrituración de la Plaza Eúskara no podría hacer el Laurak-Bat, hasta tanto se modificase el reglamento social, en el concepto de autorizarlo á esta enagenación, requisito que era necesario según informe de los letrados consultores de la Sociedad.

Antes de proceder á debate alguno, el señor Errecaborde leyó una memoria detallada de todos los trabajos realizados por la Comisión provisoria de la "Euskal-Echea" de que ha sido presidente,—y en vista de la espera que imponía, la habilitación de la Laurak-Bat para colocarse en condiciones para hacer la transferencia, propuso un proyecto tendente á la inmediata organización de la "Euskal-Echea", fundado en varios considerandos, que justifican esta medida.

Después de un animado debate en el que tomaron parte varios accionistas, se acordó nombrar una Comisión que provea los medios conducentes para la inmediata organización de esta institución.

Para su efecto se nombró en Comisión á los señores: Martín Errecaborde, Dr. Salvador Curuchet, J. Pedro Passicot, Juan S. Jaca, Juan Uhalde, Antonio Irazu, Víctor Mendizabal, Antonio Larrumbe, Antonio Iriarte, Dr. Anselmo O. de Retana, Luis Labadens, Pedro Albaitero, Juan Oxoby y Donato Bequiristain.

La Asamblea que participó de la conveniencia de la pronta insauración de esta Asociación, recomienda la brevedad.

La reunión fué muy cordial y muy animada.

Juan Benito Gofil.—Los diarios de San Sebastián últimamente llegados, hablan extensamente del fallecimiento de este comprovinciano, trascribiendo el hermoso artículo que nuestro colaborador D. Juan S. Jaca consagró á su memoria en LA VASCONIA.

Para el 21 de Julio.—Sabemos que varios ilustrados comprovincianos se han comprometido á tomar parte en la fiesta de la conmemoración del 21 de Julio que tendrá lugar en los salones del Laurak-Bat.

Nuestro colaborador artístico D. Benigno Moracho está preparando también para el número de LA VASCONIA de la mencionada fecha la composición de una alegoría.

Sermones en vascuence.—Los conocidos predicadores padres Francisco Laphitz y Domingo Mendiondo comienzan hoy en la iglesia de San Juan: Alsina y Piedras; una serie de sermones en vascuence, que terminará el 7 de Julio.

Seguramente que la concurrencia de nuestros paisanos será tan numerosa como la del año pasado; pues no siempre hay ocasión en este país de escuchar en nuestro hermoso idioma á oradores sagrados.

El regalo del Diccionario de Larramendi.—En el mes entrante comenzaremos á repartir el primer cuaderno del prometido obsequio del "Diccionario de Larramendi", pero advertimos á todos los suscritores de fuera de la capital que estén en descubierto con esta Administración, que se verán privados de tan valiosa obra, verdadera joya que no debe faltar á todo buen vascongado, si no envían inmediatamente el importe que adeudan, pues solo pensamos imprimir el número justo de los suscritores que estén al día.

Por otra parte, debemos declarar con franqueza á los suscritores morosos, que no consideran los sacrificios pecuniarios que cuesta una publicación de esta índole, y que sino remiten á la brevedad el importe que deben, se les suspenderá la remisión de esta revista.

El proceso del Pilar.—ABSOLUCIÓN DE LOS SEÑORES JUAN Y ALBERTO ETCHEGOYEN.—El juez federal de la provincia, doctor Godoy, dictó hace breves días sentencia en el proceso iniciado por el agente fiscal contra el jefe del correo del Pilar y su hijo.

Se les acusaba como digimos en otra ocasión, de defraudadores al fisco y de adulterar estampillas usadas que vendían como nuevas al público, y se pedía para ellos la pena de cinco años de trabajos forzados, pago de diez mil y tantos pesos, costas, etc.

La prueba producida ha sido voluminosa. No obstante que la dirección de correos se había adherido á la acusación, coadyuvando á la acción fiscal, se demostró en los autos con los mismos informes del correo, que los señores Etchegoyen eran empleados de conducta intachable.

Con informes de la oficina química se demostró que era inexacto el cargo de adulterar estampillas usadas para venderlas como nuevas, pues no se conoce procedimiento alguno que haga desaparecer por completo la grasa de la tinta de los sellos.

El juez falla absolviendo de toda culpa y cargo á los señores Juan y Alberto Etchegoyen, quienes han recobrado su libertad.

Del proceso resultan graves cargos contra el comisario de policía que inició el sumario de prevención.

Ha defendido á los señores Etchegoyen el doctor Pedro Delheye.

La Economía Comercial.—Esta acreditada Compañía de Seguros acaba de repartir la Memoria correspondiente al ejercicio de 1900 á 1901.

A pesar de la época anormal para los negocios, el resultado económico ha sido muy halagador, como lo demuestra el dividendo del 10 % que resulta del Balance para distribuir á los accionistas.

Como dice el Síndico en su informe: "El aumento progresivo que se observa en todas las operaciones de la Compañía, es la prueba mas evidente del celo desplegado por la Dirección para infundir en el público la confianza que tan merecida tiene esta sociedad, y del acierto con que han sido manejados sus intereses."

A fin de ensanchar el campo de acción ha llevado á cabo la instalación en Montevideo de una Sucursal que se halla funcionando con éxito.

Observamos en la lista de accionistas que de 165, tienen apellido vascongado 34.

Asamblea.—El 30 del actual tuvo lugar en el "Centro Vasco Francés," una asamblea extraordinaria, con el objeto de discutir si á los hijos de vascos nacidos fuera de la región, se le debiera acordar los derechos del oriundo.

Discutido el punto y llevada á votación, fué desechada la idea por mayoría, votando en favor 31 y en contra 61.

Fallecimiento.—Ha dejado de existir en Baquío (Vizcaya) el señor padre de nuestro estimado amigo don Hipólito de Arteche, á quien acompañamos en el dolor por tan inesperada como desconsoladora noticia.

"San Ignacio de Loyola".—Este vapor llegará mañana probablemente á Montevideo, en viaje de Bilbao para este puerto con pasajeros y carga general.

Pasajeros.—Se han embarcado para Europa:

En el vapor "Leon XIII": Antonio M. Aguirre, Florentina Lardizabal, Antonio E. Aguirre, José M. Aguirre, Bernardino V. Aguirre, María Aldasoro, Isidoro Alegria, Andrés Alegria, José Olarte Juan D. Olavarria, José María Eguiguren, Fernando Arreguinaza, José Ibañez.

En el "Chili" Juan B. Euletche, Julio Astoreca, doctor E. Mendaza, María Ibarnegaray, R. Irizar.

Embarcadero Zavalla.—En la primera quincena del mes entrante empezará á embarcar hacienda este embarcadero.

Tiene contrato para conducir á Brasil y Sud Africa alrededor de 50.000 cabezas.

Cambio de firma.—Ha sido disuelta la sociedad que giraba en Márcos Juárez con la razón social Ignacio Bengoechea y C.^a, habiéndose hecho cargo del activo y pasivo de la misma, la nueva sociedad que se ha constituido bajo el rubro de Bengoechea y C.^a de la que forman parte como sócios activos don Andrés y don Ignacio Bengoechea, y como comendatario don Manuel Arichuluaga.

Deseamos á la nueva sociedad una marcha próspera.



ALAVA

FALLECIMIENTO DE DOS CANDIDATOS Á DIPUTADOS.—En Madrid ha fallecido el coronel don Cruz Gonzalez, candidato á diputado á Cortes por Laguardia, y contrincante del que fué elegido señor Abreu y que falleció al día siguiente de la elección.

De manera que se ha dado el raro caso de haber muerto en pocos días, los dos candidatos por Laguardia.

BODA RUMBOSA.—En Vitoria se ha efectuado el enlace de la señorita Amalia Elio y Molinuevo con don Juan Vidal Abarca y Salazar.

La boda se celebró en familia, por el luto que guardan ambas familias y la ceremonia se efectuó en el oratorio de la casa convertido en un verjel y adornado profusamente de gasas blancas y flores.

Apadrinaron á los contrayentes, el señor marqués de Velsola, tío de la novia y la señora viuda del general Vidal Abarca, siendo testigos del acto los señores marqués de Casa Arnao, su hermano don Manuel, don Paulino de Mendivil, don Francisco Asis Areizaga, don Alfonso Sawa y don Manuel Ibarrondo.

Los novios, se embarcaron enseguida de paseo para el extranjero.

GUIPUZCOA

LE DRAPEAU.—Celebróse en San Sebastián el espléndido banquete que á varios de sus amigos dió en Villa Alta, el ilustre desterrado Mr. Paul Deroulede con motivo de la aparición en París del primer número de su gran periódico *Le Drapeau*.

Entre otros comensales asistieron á la fiesta los señores de Aranzabe.

Por la tarde, recibió el señor Deroulede muchas visitas, entre otras, la de los señores Orbea hermanos quienes le regalaron un hermosísimo revólver, todo damasquinado, y que resulta una obra de arte que honra en extremo á los artífices de Eibar.

Como detalle curioso diremos, que para llevar á Mr. Deroulede, el primer número del periódico *Le Drapeau*, llegó en el sudexpreso procedente de París el ilustre abogado Maese Robert.

La reunión celebrada en el chalet de Mr. Derouledé con motivo de la aparición de su periódico resultó muy interesante. Para amenizar la fiesta, la señora de Aranzabe, distinguida dama donostiarra, cantó varios trozos de ópera que fueron muy aplaudidos.

VISITA IMPORTANTE.—Era esperado en San Sebastián el presidente de la Diputación provincial del Sena, Mr. Henri Galli. Con tal motivo, las autoridades de la bella ciudad se preparaban á recibirle dignamente.

NUEVO TRANVIA.—Han dado comienzo ya las obras del tranvía eléctrico que ha de unir más estrechamente á Hernani con San Sebastián.

Parece que para el verano del año próximo habrá ese medio de comunicación y ese atractivo más.

Y como allí los proyectos nunca andan solos, se habla también de la realización del otro proyecto de igual recorrido, y, en fin, de un tercero, que aunque no es precisamente de San Sebastián á Hernani, sino de Venta Barri á Tolosa, pasará por Hernani y Urnieta al dirigirse á la antigua capital foral.

MINISTRO AMERICANO.—Por la línea de Santander llegó á San Sebastián el ministro plenipotenciario del Brasil en España, señor D. Julio Bethancourt.

Parece que llevaba el propósito de provocar una corriente de inmigración vasca al Brasil.

FERMÍN FAURE.—Procedente de París, llegó á San Sebastián el batallador diputado argelino antisemita, Mr. Fermín Faure, para saludar á su íntimo amigo, monsieur Paul Derouledé.

El diputado Mr. Fermín Faure, habla muy bien el español. Hace un par de meses fué expulsado por cuatro semanas de la Cámara de diputados.

FALLECIMIENTOS.—Ha fallecido en Irún la señora viuda de Albisu, madre del doctor de aquella villa don Juan Albisu.

En toda la sociedad irunesa ha producido profundo pesar la muerte de la distinguida matrona.

—También ha fallecido en Irún la superior de las Siervas de Jesús.

MR. HABERT.—Procedente de Valladolid, á donde fué por asuntos profesionales, relacionados con los ferrocarriles españoles y portugueses, á vuelta á radicarse en San Sebastián, el conocido abogado y político francés Mr. Marcel Habert.

ANGEL MINONDO.—El fallecimiento de este popular donostiarra ha de sorprender dolorosamente á los hijos de San Sebastián que residen en Buenos Aires.

El entierro del popular Angel Minondo, constituyó, una verdadera manifestación de duelo.

El féretro fué conducido en un [severo carro fúnebre sin coronas ni cintas, siguiéndoles el duelo que presidían el vicario de San Vicente señor Echeverría y los allegados del difunto, señores Minondo (don Antonio), Egaña, Lodosa y Lizaroain.

La comitiva fué á pié hasta el puente y era tan numerosa, que al llegar á la cabeza del puente la presidencia, no había acabado de salir el último grupo de personas, de la calle de Idiaquez.

LEO DE SILKA.—Ha llamado mucho la atención el último concierto que ha dado en San Sebastián el célebre pianista, interpretando á los más famosos compositores. Asistió al concierto un selecto auditorio, hallándose varios personajes de la política francesa de los que visitan á Derouledé.

NUEVAS EMPRESAS.—La fiebre de negocios sigue subiendo por grados en toda la región.

Ahora está en su auge el de las minas de Berástégui.

Hemos recibido la Memoria con los informes de los ingenieros señores Mallade y Bárcena. Bonito negocio. Ganancia de 40 por 100 con capital de 2.500.000 pesetas que parece cubierto diez veces y cotizadas las acciones con 20 y 25 duros de prima.

En el proyecto entra la construcción de un ferrocarril á Tolosa para transporte del mineral, y cuyas obras van á empezar en breve.

ROMERÍAS.—La romería de Lezo y Rentería se celebró con la concurrencia que es tradicional cuando el tiempo las favorece.

El tranvía que tuvo una pequeña avería en Pasajes, haciendo retrasar algunos minutos el servicio, llevó á medio San Sebastián á los citados pueblos, y no quedó vehículo en la población que no se convirtiese en transportador de romeros á los citados pueblos, donde el orden, no obstante la sidra puesta en circulación, fué completo.

FIESTAS EN HERNANI.—La invicta y liberal villa de Hernani se dispone á conmemorar el aniversario del levantamiento del asedio que los carlistas pusieron á dicho lugar durante la última guerra civil.

Habrán, entre otros festejos, música y novillos. Los liberales celebrarán varios banquetes para solemnizar la memorable fecha de 2 de Junio de 1874.

NOVEDADES DEL VERANEO.—San Sebastián preparaba grandes sorpresas á sus huéspedes del año actual. En primer término el tranvía eléctrico al monte Uña, construido este invierno; un camino desde el cual gozarán los turistas del más estupendo paisaje. Otra novedad: el teatro de Arana, magnífica sala decorada por D'Almonte: Otra será el campo de tiro, aparte de lo que, en materia de festejos, se proponen llevar á Cabo el Casino, el Club Cantábrico, la Sociedad Bellas Artes y otras sociedades recreativas.

FALLECIMIENTOS.—María Berroiz, Felipa Aragoneses, Sebastián Carril y Sorraiz, Ignacia Galarraga.

NAVARRA

COMPANÍA AZUCARERA.—Se celebró en Tudela la junta general de la azucarera. Presidió don León Gualart, acompañado de los señores consejeros numerarios y supernumerarios.

La junta acordó que las 22.000 pesetas que resultan de beneficios, según el balance, se apliquen al fondo de reserva y amortización del edificio.

MOVIMIENTO DE POBLACIÓN.—Según aparece en el estado de la mortalidad formada por el ayuntamiento de Pamplona, durante el mes de Abril último ocurrieron en aquella capital 178 nacimientos y 91 defunciones, siendo los recién nacidos 38 varones y 40 hembras, y los que fallecieron 52 y 40 respectivamente.

EL PUENTE DE CORELLA.—En breve será inaugurado el puente de hierro construido en Corella.

El nuevo puente es de una sola tramedada de 39 metros y descansa únicamente sobre los machones construidos en ambas orillas del río, habiéndose hecho desaparecer los dos que el anterior puente tenía en el cauce.

El coste de dicho puente es próximamente 100.000 pesetas.

TUMULTO ELECTORAL.—Las últimas elecciones han dado lugar en Lumbier á escenas tumultuosas, abundando entre el vecindario los cachetes y los garrotazos.

ORFEÓN PAMPLONÉS.—La sociedad coral Orfeon Pamplonés ha hecho entrega, á la comisión organizadora del Monumento á Eslava, de las cantidades recaudadas en suscripción abierta en aquella sociedad y en la casa del Sr. Luna, con destino á la erección del citado monumento.

Según dicen los diarios de Pamplona, el orfeón se propone dar un gran concierto en Logroño con motivo de las fiestas de San Mateo.

PROCESO DE UN DIARIO. — *La Tradición Navarra* ha sido procesado por supuesto delito de desacato á la autoridad.

FUTURA COSECHA. — En la ribera de Navarra se hallan los campos con hermoso aspecto, según los diarios, aunque en algunos sitios se encuentran los trigos algo tumbados por el exceso de lluvia que han sufrido.

LOS VINOS NAVARROS EN BURDEOS. — Los vinos navarros en la plaza francesa han experimentado una sensible elevación en el precio, lo que ha producido excelente impresión entre los vinticultores de la provincia.

NUEVA EMPRESA. — Para París salió don Eduardo Díaz de Ulzurrun, con el objeto de asistir á las conferencias en que deberá ultimarse el contrato de fuerza motriz que la sociedad anónima "Electromotriz-Valcarlos-Pamplona", tiene pendiente con la Sociedad de Tranvías de Bayona Biarritz. Según la noticia, esta empresa francesa adquiere, mediante el correspondiente contrato, una gran parte de la energía eléctrica que ha de producir la "Electromotriz", en sus saltos de Valcarlos. Otra parte de dicha energía se transportará á Pamplona y otras poblaciones de la montaña de Navarra.

FALLECIMIENTOS. — Han fallecido en Pamplona: Señores Manuel Martínez, Andres Laurencena, Policarpo Martínez, Hilario Galar y Lorenzo.

En Alfaro: Juliana Saina y Timoteo Fernandez.

En Obanos: Pio Elizalde.

En Muro: Josefa Echarú.

En Urriain: Eusebia Goicoechea.

En Gaztelu: Esteban Echevarria.

En Mendigorria: Matea Arteta.

VIZCAYA

CÍRCULO MINERO. — Ha quedado reconstituida en la siguiente forma la Junta Directiva del Círculo Minero de Bilbao.

Presidente, don Juan T. de Gandarias.

Vicepresidente, Señor Director de la Compañía Orconera.

Vocales: Señor Director de la Compañía Franco-Belga, don P. Dario Arana, señor Director de la Compañía Parcocha, don Cosme Echevarrieta, don Antonio López, don Ricardo Ortiz, don Juan Santisteban, y don Maximino Chávarri.

Secretario Tesorero, don Alvaro Sáenz.

NUEVA SOCIEDAD. — Se trata de fundar en Bilbao una Sociedad titulada "Construcción de Obras Públicas y Fomento Industrial", cuyo principal objeto será el estudio, construcción y explotación de ferrocarriles y puertos, saneamiento de poblaciones, etcétera, y en general toda clase de obras públicas.

Su capital, según parece, será de diez millones de pesetas, de las que se emitirán por ahora cinco.

También se dice que esta cantidad la suscribirán los fundadores, si bien se asegura que una parte será reservada al Banco de Vizcaya.

EL NUEVO CEMENTERIO DE BILBAO. — Parece que tocan ya á su fin las obras del nuevo Camposanto de Bilbao, construido en el punto de vista Alegre, jurisdicción de la anteiglesia de Derio.

ERROR IMPERDONABLE. — A título de información dimos en nuestro número del 10 del actual y en esta misma sección, (cópia de la Memoria del Ministerio de Marina de España), el número de buques mercantes con que cuenta la península, extractando lo que á la matrícula de Bilbao correspondía, según la citada memoria.

Vemos también que otros colegas nuestros, han publicado ese dato y por lo que á nosotros toca, vamos a corregir un error, en que el Ministerio ha incurrido.

La matrícula de Bilbao, solamente registra en la actualidad 194 buques mercantes en vez de los 130 con que nos hace aparecer el Ministerio.

Luego, pues, si este error de 64 buques omitidos en Bil-

bao, existe en todas las demás matrículas españolas, se ha lucido el Ministerio.

Qué lástima, que esas reparticiones oficiales en las que para su sostenimiento gasta la nación ingentes sumas, se hagan las cosas con tanta despreocupación y abandono poniéndonos en ridículo ante los extraños.

En prueba de lo que decimos, damos el nombre de los armadores y el número de sus buques:

Aznar y Cia.	40
Sota y Aznar.	25
Compañía Naviera "Aurrera"	4
Abasolo (F. de)	11
Uribe y Eguiraun.	6
Acha (Juan Antonio)	4
Hijos de Astigarraga	4
Garteiz y Mendialdua	9
Compañía Anónima Rodas	11
Aréizaga y Cia.	5
Compañía Marítima "La Actividad"	4
Martínez de las Ribas	3
Línea de Vapores "Serra"	5
Compañía de Carbones Asturianos	1
Urraza (A. de)	2
Compañía Anónima de Navegación	5
Compañía Naviera "La Blanca"	3
Orbe y Gobeo	7
Fourcade y y Prebat	1
Portillo é Ibañez	3
Larrinaga y Cia.	8
Más la Compañía de Ibaiza (Vasco Andalus)	21
Y la Vasco-Bética	13
Total	194

Queda salvado el error, que no es nuestro.

QUEJA DE PESCADORES. — En el salón de actos del Instituto Vizcaino se reunieron recientemente los representantes de los gremios de pescadores de Santander, Santoña, Laredo, Algorta, Lemoniz, Bermeo, Mundaca, Elanchove y Ondarroat, á fin de tomar alguna medida enérgica en el sentido de prohibir el ejercicio de la pesca por medio del *arrastre*, con cuyo procedimiento barre y destruye toda clase de pesca menuda, siendo notorio que diariamente arrojan al mar muchas toneladas de cria de pesca muerta, que por ser infinitamente pequeña no sirve siquiera para la venta.

Con este motivo, el Presidente de la Cofradía de la Sociedad libre de Pescadores de Bermeo, D. Rafael Zulueta ha dirigido á los periódicos bilbainos un remitido muy razonado, en el que hace reflexiones muy atinadas con motivo de este importante asunto.

Es de esperar que las autoridades hagan poner coto en breve tiempo al uso de los *arrastres*.

POR BERRIO-OCHOA. — La Comisión gestora de la Beatificación del Itmo. Fray Valentín de Berrio-Ochoa, ha publicado en un folleto la lista de los donativos recaudados hasta la fecha.

LA BIBLIOTECA SAGARMÍNAGA. — La magnífica biblioteca donada por el vascoñilo don Fidel Sagarmínaga ha sido colocada en el nuevo palacio provincial.

NACIONALISTAS Y CATALANISTAS. — El semanario bilbaino "Euskalduna", dirigió al doctor Robert, presidente del Círculo catalanista de Barcelona, y recientemente elegido en unión de otros tres compañeros suyos, para representar á la ciudad condal en las Cortes, un telegrama redactado en francés. Se hizo uso de este idioma por estar prohibida la transmisión de despachos telegráficos y telefónicos en catalán y en vascuence.

La traducción castellana del que nos ocupa, es esta: "Periódico "Euskalduna" felicita á Cataluña por el triunfo de Robert y correligionarios. — La redacción."

El doctor catalán ha contestado con otro telegrama, también en francés, que dice así:

«Acepto con gran reconocimiento vuestra sincera felicitación. — Robert.»

POR TRAGARSE DOS MONEDAS.—En el Hospital civil de Bilbao ha fallecido el niño de siete años de edad Agustín Guisasaola, el cual se tragó dos monedas de cinco céntimos.

COMPRA DE UN BUQUE.—La matrícula de Bilbao se ha enriquecido con un nuevo buque, adquirido en Inglaterra por la Compañía Naviera Vascongada.

SENADORES.—Han sido elegidos senadores, sin oposición, D. José Martínez Rivas, D. Federico Behevarria, adictos; D. Miguel Goyarrola, conservador.

PARA LOS JUEGOS FLORALES.—El ex-diputado á Cortes por el distrito de Bilbao y acaudalado industrial don Federico de Echevarria, concederá un premio para los Juegos Florales que se celebrarán en Bilbao.

NUOVO PASEO.—El municipio bilbaino proyecta hacer un amplio paseo en el monte Arbolancha.

PARQUE.—En la calle San Francisco de la capital bilbaina se vá á crear un parque, cuya necesidad se siente en los barrios en que viven miles de personas de la clase proletaria.

FUSIÓN DE SOCIEDADES.—Parece que los Consejos respectivos de las dos importantes fábricas siderúrgicas que existen á orillas del río Nervión, tituladas "Altos Hornos" y "La Vizcaya", han llegado á una completa inteligencia para la fusión de ambas, acordada en principio hace algún tiempo; y las bases serán sometidas á las Juntas generales que ambas sociedades deben celebrar dentro de pocas semanas.

DE VERANEO.—La mayor parte de los establecimientos balnearios de esta provincia abrieron el 1.º del corriente sus puertas á los bañistas y forasteros que los visitan.

También las playas de Las Arenas, Plencia, Baquio, etc., han empezado ya á animarse.

CANTOS VASCONGADOS.—Hemos recibido la notable conferencia dada en el "Centro Vasco" por el señor Azkue sobre música popular vascongada y que contiene catorce melodías, casi todas "absolutamente" inéditas, armonizadas por dicho señor.

Agradecemos el envío.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Señoras María Bilbao, Ignacio de Gorostiaga; señores Ignacio Martín, José Saralegui, Miguel Mendía, Ramón Isidro Garitaigotia, Sotero Ayuso, Pablo Gulondo y Ramón Eguidazu.

REGION VASCO-FRANCESA

CONCIERTO.—La revista semanal ilustrada *Biarritz-Thermal-Salín*, dedica un entusiasta artículo al concierto dado hace poco en el teatro de Bayona por los señores Figuerido, Larrocha y Pagola.

Nos complace en extremo ver los justos elogios que se tributan á dichos notables artistas donostiarras.

VISITA.—Regresaron de San Sebastián á Biarritz los distinguidos señores de la Bruyère, que procedentes de Burdeos, estuvieron á visitar al señor Deroulede.

MR. DELCASSÉ.—El ministro de Negocios Extranjeros de Francia, que se encontraba descansando en Biarritz, ha regresado precipitadamente á París, llamado por el presidente de la República, á causa del conflicto franco-marroquí, que ya parece haber entrado en vías de arreglo.

Durante su estancia en Biarritz monsieur Delcassé ha estado dos veces de incógnito en San Sebastián.

El ministro se proponía regresar á Biarritz á pasar la temporada estival.

MISTRAL.—El gran poeta francés Mistral, que asistió á las fiestas celebradas en Pau, se encontraba el mes pasado en Biarritz.

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT.—Durante las fiestas de Pantecotés, la Estudiantina de San-Juan-de-Luz, hizo una visita á Saint-Jean-de-Pied-de-Port, con el objeto de hacerse conocer su puesto que es de reciente creación.

En los diversos conciertos, que ha dado, se ha hecho aplaudir por su esmerada ejecución y su selecto repertorio.

Si hemos de juzgar por lo que de ello dicen los periódicos de aquella región, se hará notable, antes de poco tiempo, pues aparte de las condiciones artísticas, que reúnen todos los que á ella pertenecen, se hallan animados del más indescriptible entusiasmo.

PROGRESANDO HACIA LA BARBARIE.—Ha sido descubierto un nuevo explosivo, que á la *dinamita*, le deja *tamañita*. Esta nueva sustancia tiene doble fuerza que aquella y reúne la ventaja de poderse conservar más tiempo y con menos peligro.

Si esto es progreso, *apaga y vámonos*.

CABALGATA.—En Hasparren, se ha celebrado una cabalgata basca, que ha causado la admiración de todos los que han tenido la suerte de presenciársela por su aspecto típico y color histórico.

Después se han bailado varias danzas también bascas con lo que terminó tan original fiesta dejando gratos recuerdos entre los asistentes.

MAULEÓN.—En esta pintoresca región se desencadenó á primeros de este mes una horrible tormenta, causando daños de consideración tanto á los edificios como á la agricultura.

La inundación se ha extendido á los cantones de Ordiap y Garindein arrasando todos los viñedos, lo que hace presumir los inmensos perjuicios que habrá causado á los pobres hortelanos.

CHÉRAUTE.—Un jóven de apellido Recondo, del cantón, que nos sirve de epígrafe, aficionado á la caza, salió como de costumbre á recorrer sus propiedades y con el objeto de matar todos aquellos pájaros dañinos á las plantaciones.

En lo mejor que se hallaba engolfado en ésa operación y debido á un descuido propio de sus pocos años, salió el tiro, recibiendo toda la carga en uno de los brazos y el pecho.

Transportado á su domicilio en estado grave, y después de cuatro días de horribles dolores falleció dejando en el mayor desconsuelo á todos sus deudos.

En la edad (17 años) precisamente en que se empieza á vivir, ha sucumbido.

Paz en su tumba.

PERRO HIDRÓFobo.—En el cantón de Halsón, apareció últimamente un perro rabioso, que una vez que mordió á dos ó tres perros pertenecientes á M. Jáuregui, casero de M. M. Diesse y sus vecinos.

Prevenido éste del hecho, emprendió la persecución del hidrófobo, que había tomado la dirección de Larressore, para evitar mayores desgracias.

Afortunadamente le halló cerca del molino de M. Elcheverry, extenuado de fatiga y acostado al pié de un gran cercado, donde consiguió ultimarlo de un tiro, haciendo lo mismo, á su regreso, con los otros perros que habían sido mordidos.

La serenidad y rapidéz empleadas por M. Jáuregui, ha evitado, sin duda alguna, el que haya que lamentar algunas desgracias.

SAINT-JEAN-PIED DE PORT.—Son en extremo halagüeñas las noticias, que de este punto recibimos respecto á los adelantos y progresos que se vienen desarrollando de un tiempo á esta parte.

El continuo transporte de piezas de maquinaria para la usina eléctrica que se está formando; las obras del canal; la explotación de las minas, que dará origen á la creación de una línea férrea, son poderosas causas para el inusitado movimiento que se advierte, redundando todo esto, en beneficio de la clase obrera.